



Podeu fer-nos arribar les vostres opinions a la redacció en l'Ajuntament la primera setmana de cada mes, amb les vostres dades personals i amb una extensió aproximada de 20 línies.

Estimado Sr. Alcalde

Soy una vecina de este pueblo y quiero dirigirme a esos partidos políticos que últimamente y en vista de que se acercan nuevas elecciones tienen el valor de juzgar y desacreditar a su equipo de gobierno municipal. Digo valor, porque los que ahora le critican, tuvieron su oportunidad más que de sobra, para actuar en beneficio del pueblo, pero por lo visto entonces no captaban las mismas necesidades y los mismo problemas que ahora se apresuran a denunciar.

En aquella época no había nada que arreglar ni nada que solucionar, todo estaba perfecto, hasta que curiosamente hace tres años, por lo visto desde que usted sr. Alcalde, y su equipo gobiernan, se ha empezado a deteriorar todo. Ahora resulta que ellos ya tenían pensado hacer el vial de circunvalación, arreglar parques, modificar la guardería, entre otros muchos proyectos, pero claro, no les dio tiempo. Bonita excusa ¿verdad? ¿No se dan cuenta estos señores que la crítica que ellos expresan al actual equipo de

gobierno se la tendrían que haber hecho todo el pueblo a ellos? ¿dónde ha ido a parar todo el dinero que durante tantos años hemos estado pagando? ¿Quizás en la importante obra de "el mirador"?

Anteriormente, ¿cuándo el sr. Alcalde personalmente se había dignado a recibir, en general, a los ciudadanos, en su inaccesible despacho, para tratar de solucionarles los problemas? Yo misma tuve problemas con la intalación de un ascensor. Estuve más de un año intentándolo, para buscar una solución legal al problema, y nunca se preocupó. Al contrario nos pusieron trabas tanto el partido como del Sr. Casajuana como el del Sr. Guerrero, entre otras personas.

Sucedió todo lo contrario que con usted, Sr. Vilà. Usted sí que nos convocó a una reunión en el Ayuntamiento tratando el tema con arquitectos y técnicos municipales y se encontró por fin una solución, que nunca tuvimos antes. ¿Qué prisa de repente les ha entrado, me pregunto, para exigirles a ustedes que las soluciones que pretenden lle-

quen ya, si ellos cuando tuvieron ocasión no hicieron nada?

Estos señores que ahora critican se equivocan si piensan que van a sacar beneficio electoral descalificando a personas como usted y a su equipo que lo único que hacen y han hecho es trabajar para el y por el pueblo. Ustedes pueden presumir de esto, ellos por mucho que hablen, no.

A esos partidos políticos y personas a las que me estoy refiriendo les pedirían que sean justos y que la misma confianza que el pueblo les dio en su día a ellos, ya que poco a poco fueron perdiendo, se la otorguen a usted, Sr. Alcalde y a su equipo, porque aunque les pese, lo que han hecho ustedes en tres años es muchísimo más de lo que ellos hicieron en 20.

Si me lo permite, Sr. Vilà, a estos señores les diría, que sólo se retrocede para coger impulso y no para quedarnos en el pasado.

Teresa Parra

Crèdits

Butlletí Informatiu del Papiol

Foto portada
Carnestoltes 2002

Edita
Ajuntament del Papiol
Gabinet de Premsa

Coordinació
Salvador Auberni

Redacció
Fátima Palacios

Col·laboradors en aquest número
Joaquim Serra
Elsa Garcia

Disseny, compaginació i impressió
Creacions Gràfiques Canigó, s.l.
Tel.93 229 23 60
Fax.93 405 29 81

Dipòsit legal
B-46.893-2000

Tiratge
1.700 exemplars

De bat a bat no es fa responsable de l'opinió dels seus col·laboradors ni s'identifica amb els seus treballs publicats

Sumari

Editorial	3
El reportatge	4
Nova reordenació industrial	
Urbanisme	6
Segona fase de substitució de l'enllumenat Noves baranes al Pau Vila Reunió a Madrid per parlar de l'AVE	
L'article	7
Nova Llei de trànsit	
Serveis Personals	8
Comencen els Casals d'Estiu Els avis del Centre de Dia s'en van de colònies El Casal de la Gent Gran prepara una obra de teatre Xerrada: l'atenció del nadó Festa de fi de curs del Pau Vila	
Pla Estratègic	9
Economia	10
Liquidació del pressupost 2001	
Grups municipals	12
La Vida a la Vila	13
Primera Festa Major al juliol: avanç de programa 20 anys de Festa de la Cirera Dia Internacional de la Música Entre fogons Què opines de...? Meteorologia Allò que diuen els llibres	
La nostra gent	18
Associació de Pagesos del Papiol	
Telèfons d'interès	20

Reordenació industrial al Papiol



Reordenación industrial en el Papiol

Albert Vilà
L'Alcalde

La reordenació de la zona esportiva amb la construcció de nous vestuaris i la renovació del carrer del Carme, que està a punt de ser una realitat, constituïran junt amb la remodelació del casc antic, tres de les obres més significatives de la present legislatura.

Però vull aprofitar l'editorial del *De bat a bat* per parlar-vos d'una qüestió menys evident que les citades obres, però tant o més importants per impulsar aquest Papiol amb el grau de qualitat de vida que tots volem. Es tracta de l'acord a què ha arribat l'Ajuntament amb la majoria d'industrials instal·lats a la zona de Puigmadrona i Les Escletxes, perquè amb un termini de menys de cinc anys abandonin aquesta zona i quedin reubicats al polígon industrial. Queda encara Ceràmiques Aguilar però esperem arribar a un acord també amb aquesta empresa, amb idèntics objectius.

Els pactes de reubicació industrial permetran que la nostra trama urbana s'integri de manera ordenada amb el Parc, a la zona que denominarem la Porta de Collserola. Significarà també donar una nova centralitat al poble, amb el vial de ronda que obrirà una nova sortida de la població i sobretot, eliminarà de manera definitiva el pas de camions pel mig del casc urbà.

En comunicar aquests fets he de dir que la satisfacció de l'equip de govern és doble perquè l'operació, tot i la seva envergadura és farà amb un cost 0 per l'Ajuntament i sobretot perquè hem arribat als acords en base a una política de diàleg i concertació amb la qual vam creure des del començament de la legislatura. En el transcurs de les negociacions que han estat llargues i complexes, tots, com és normal, han defensat allò seu, però també s'ha sabut cedir i, fins i tot sacrificar, en pro dels interessos globals.

Crec que aquest és un bon esperit de cara a impulsar objectius que beneficiïn a tothom.

La reordenación de la zona deportiva junto con la construcción de nuevos vestuarios y la renovación de la calle del Carmen, que está a punto de ser una realidad, constituirán con la remodelación del casco antiguo, tres de las obras más significativas de la presente legislatura.

Pero quiero aprovechar el editorial del De bat a bat para hablaros de una cuestión menos evidente que las obras citadas, pero tanto o más importantes para impulsar este Papiol con el grado de calidad de vida que todos queremos. Se trata del acuerdo al que ha llegado el Ayuntamiento con la mayoría de industriales instalados en la zona de Puigmadrona y Les Escletxes, porque en un plazo de menos de cinco años abandonen esta zona y queden reubicados en el polígono industrial. Queda aún Cerámicas Aguilar, pero esperamos poder llegar a un acuerdo también con esta empresa, y con idénticos objetivos.

Los pactos de reubicación industrial permitirán que nuestra trama urbana se integre de manera ordenada con el Parque, en la zona que llamaremos Puerta de Collserola. Significará también dar una nueva centralidad al pueblo, con el vial de ronda que abrirá una nueva salida de la población y sobre todo, eliminará de manera definitiva el paso de camiones por el centro del casco urbano.

Al comunicar estos hechos tengo que decir que la satisfacción del equipo de gobierno es doble porque la operación, a pesar de su envergadura se hará con un coste 0 para el Ayuntamiento y sobre todo porque hemos llegado a los acuerdos en base a una política de diálogo y concertación por la cual apostamos desde el comienzo de la legislatura. En el transcurso de las negociaciones que han sido largas y complejas, todos, como es normal, han defendido lo suyo, pero también se ha sabido ceder e, incluso sacrificar, en pro de los intereses globales.

Creo que este es un buen espíritu de cara a impulsar objetivos que benefician a todo el mundo.

Un nou model industrial al Papiol

El conveni signat entre les empreses ubicades a la zona alta del poble i l'Ajuntament ha estat resultat d'un llarg camí ple de diàleg i concertació per amb-

dues parts. Aquest acord ratifica el trasllat de l'empresa al polígon industrial del Papiol i facilita la reordenació d'aquesta zona de la població.

ELS ANTECEDENTS

El creixement urbanístic del Papiol ha estat quasi inexistent en els darrers anys.

Elements importants de qualsevol estructura urbana com la xarxa viària, el guany d'espais públics i d'equipaments o la localització racional d'usos no s'han executat. *"Aquestes mancances han desestructurat l'actual nucli urbà i han possibilitat la presència d'un procés de degradació*

sevol iniciativa urbanística. Per tal d'aconseguir-ho les propostes urbanístiques van acompanyades de convenis que articulen les transaccions entre privats i administració i garanteixen els acords amb totes les parts implicades, com ha estat amb l'empresa HERMANOS CLEMENTE i Suministros de Arcilla S.A. entre altres *"Mitjançant els aprofitaments urbanístics resultants de les operacions de planejament es pagaran*

Mitjançant les modificacions de pla general plantejades desde l'equip de govern es pretén recuperar el fil trencat de la història de la forma urbana del Papiol. A grans trets el que s'intenta aconseguir és:

- Integrar serenament la trama urbana del municipi al Parc de Collserola

- Traçar el vial de ronda per vertebrar la mobilitat del terme i el creixement urbà,

vial permetrà la reconversió de l'Avinguda de la Generalitat, deixant de ser una carretera per passar a ser un carrer que articuli l'interior del nucli urbà.

- Suprimir el pas de camions independitzant el teixit residencial de qualsevol activitat industrial però sense renunciar a que aquesta adquireixi un pes específic molt important en el desenvolupament econòmic del Papiol, potenciant-lo i renovant-lo.

- Integrar les grans infraestructures viàries que travessen el Papiol fent que respectin el territori on s'assenten, camps de conreu, camins agrícoles, camins forestals i tot allò que formi part del patrimoni natural, arquitectònic i paisatgístic.

La prioritat marcada des de l'equip de govern ha estat sempre la d'arribar a acords i consensuar qualsevol iniciativa urbanística

lent però sostingut de la perifèria d'aquest, com és la zona turística de Les Escletxes, porta de Collserola del Papiol", assegura **Blai Pérez**, director urbanístic de l'Ajuntament. D'altra banda, la permissivitat de la instal·lació d'empreses en la zona alta del poble, poc abans d'iniciar-se aquesta legislatura, van originar un trànsit continuat de camions pel mig del casc urbà que han provocat durant els darrers anys, molèsties als veïns, destrucció de les vies de circulació i deteriorament del paisatge urbà.

les indemnitzacions de les empreses afectades i el valor del sòl que ocupen. D'aquesta manera l'ajuntament s'evitarà les despeses que hauria d'assolir en qualsevol altre manera d'actuar", afegeix **Blai Pérez**.

així com tenir altres connexions amb l'exterior del municipi. Amb el nou traçat de ronda guanyarem un nou accés directe a la C-1413 a l'alçada de Can Mas i s'apropa al nucli urbà per millorar la connexió amb aquest. La construcció del

"La finalitat d'aquestes propostes és aconseguir un creixement urbanístic endreçat i sostingut sumant en cada actuació esforços adreçats a minimitzar l'impacte de les implantacions, assumint la coexistència d'usos amb el medi natural i aconseguir qualitat de vida pel ciutadà", opina **Blai Pérez**.

DIÀLEG I CONSENS

La prioritat marcada des de l'equip de govern ha estat sempre la de arribar a acords i consensuar qual-



Els camions aviat deixaran de circular pel mig del casc urbà

REUBICACIÓ INDUSTRIAL DE LES EMPRESSES I L'AMPLIACIÓ DEL POLÍGON SUD

La nova implantació industrial al preveu una connexió direc-

ta del polígon industrial sud amb la ronda nord de la zona industrial de Molins de Rei i connectar directament amb la autovia del Baix Llobregat. Aquesta connexió permet segregar definitivament la circulació de camions de qualsevol zona residencial en no ser necessari passar per la connexió de la ronda de Molins amb el Trull localitzada una mica més amunt.

CONVENI AMB SASA

Amb l'ampliació de la zona industrial del polígon sud

en els terrenys ocupats majoritàriament per la empresa SASA s'aconseguirà tancar el sector miner d'extracció d'argiles, així com el molí triturador. **"La extinció d'aquesta activitat permetrà la recuperació de l'entorn immediat de la nova implantació industrial, mitjançant el moviment de terres, recuperant les vessants de les muntanyes i la reforestació de les mateixes. Cal recordar que aquest entorn és la visual sud més propera que es té**



Reconversió en habitatges i equipaments

des de tot el nucli urbà", afirma l'arquitecte.

Eliminant aquest tipus d'activitat agressiva s'haurà donat el primer pas per tal que el polígon sud es converteixi en una zona industrial de qualitat. L'enclavament privilegiat entre el Vallès i el Baix Llobregat i pròxima a Barcelona ha de servir per trobar el seu diferencial respecte d'altres polígons propers i generar un impuls econòmic propi.

ACORD AMB LA ZONA INDUSTRIAL DEL CARRER DEL CARME

La zona industrial del carrer del Carme propietat de CLEM-

PATRI es traslladarà a l'ampliació del polígon sud, així com les activitats ubicades en locals de les naus de Puigmadrona propietat de CLEMPATRI i HNOS CLEMENTE. El trasllat permetrà destinar a equipaments l'espai que ara està ocupat amb naus industrials. **"Aquest és el primer pas per aconseguir recuperar l'entorn immediat del paratge que cal protegir de Les Escltxes. La implantació d'equipaments relacionats amb l'activitat cultural i d'oci del parc de Collserola enmig d'un parc de grans dimensions que envolti "Les Escltxes" convertirà aquest lloc en una veritable porta d'entrada al parc natural".**



Entorn que serà reordenat

Joan Borràs, regidor d'Urbanisme: "La funció del Planejament és planificar el model i tipus de territori que es vol assolir"

Quina ha estat la base dels acords industrials?

La definició per part de l'Ajuntament d'un nou model urbanístic que ha tingut en compte entre altres principis els de la carta Europea d'ordenació del territori:

- El desenvolupament socio-econòmic equilibrat del Territori
- La millora de la qualitat de vida.
- La gestió responsable dels recursos naturals i protecció del medi ambient.
- La utilització racional del territori.

Amb aquests principis, vàrem redactar els documents de planejament que han estat la base de negociació i consens dels convenis.

Es notaran els efectes?

La funció del Planejament és planificar el model i tipus de territori que es vol assolir en els propers anys al Papiol, naturalment, aquest efectes es notaran, i molt, a mida que es desenvolupi i s'ordeni aquest territori, per això, els convenis fixen dates de reubicació de les indústries.

On estaran ubicades les empreses?

Les empreses es reubiquen a l'ampliació proposada del polígon sud, d'aquesta manera, mantenen al municipi els llocs de treball. També val a dir que amb aquesta nova ubicació s'eliminarà la necessitat dels camions de creuar tota la població.

Pot definir el cost econòmic de l'operació?

Penso que no és correcte valorar només el cost econòmic de l'operació i deixar buit de contingut altres costos difícilment quantificables des d'un punt de vista econòmic, però no per això menys importants des d'un punt de vista social, per això m'agradaria fer esment de:

- El guany en la tranquil·litat que passaran a gaudir els veïns del Papiol
- El guany en la millora del nostre entorn
- El guany en la millora de la qualitat de vida
- El guany en la recuperació de la zona de Les Escltxes

És per aquest motiu, i d'altres, que no m'agrada només parlar de cost econòmic, però responent concretament la pregunta, no és que a l'Ajuntament li costi alguna cosa, sinó a l'inrevés, el poble del Papiol guanyarà noves zones d'equipament, noves zones verdes, nous vials i també noves reserves de sòl industrial.

Per acabar diré que la indemnització econòmica que ha de fer l'Ajuntament del Papiol al pactar la reubicació d'aquestes naus és de 0 Euros, ja que les indemnitzacions es compensen amb els aprofitaments urbanístics.

Quin serà el destí de la part alta de la població?

L'objectiu en que es treballa és reubicar les indústries en zones més aptes per desenvolupar la seva activitat, és a dir a l'ampliació del polígon, i així recuperar la zona alta de la població com a zones residencials, de parcs i d'equipaments.

Comença la segona fase de **substitució de l'enllumenat**

El 10 de juny va començar la segona fase de substitució de l'antic enllumenat. Els nous aparells d'il·luminació compten amb sensors fotoelèctrics, amb un disseny vanguardista i amb una potència molt superior als anteriors. La instal·lació de l'enllumenat en aquesta fase es farà al pas soterrani

de l'Autopista i a la pujada peatonal fins a la carretera. Després es continuarà als carrers de Sant Antoni, Jacint Verdaguer, Joan Maragall, Progrés i Àngel Guimerà. Posteriorment està prevista la substitució de l'enllumenat beneficiarà al carrer Farnesc Macià i la Baixada de Can Minguet.



Noves **baranes** a l'Escola **Pau Vila**

L'Ajuntament, a petició de l'AMPA del Pau Vila, ha dut a terme la instal·lació d'unes baranes a l'entrada del par-

vulari i cycle inicial de primària que milloren i ordenen l'accés al recinte escolar.



L'Alcalde es reuneix a Madrid per parlar de l'AVE

Durant el passat mes de maig i juny l'alcalde va reunir-se dues vegades a Madrid amb els responsables del projecte del Tren l'Alta Velocitat. De moment, les converses avan-

cen en un sentit positiu, però encara falta tancar l'acord del nou projecte del pas del TAV per la nostra població i de com afectarà als camps de conreu del municipi.



El pàrking de Ca n'Esteve entra en funcionament

Després de la pintura de les línies divisòries de les places d'aparcament el pàrking de Ca n'Esteve ja ha entrat oficialment en fun-

cionament. Amb l'arranjament d'aquest espai s'han ampliat les zones d'estacionament de vehicles al centre del poble.

S'estrena un nou camió d'escombreries

El passat mes de juny el nou camió d'escombreries va iniciar la seva activitat pels carrers del poble. El

vehicle, que llueix una nova imatge municipal, està pintat en blanc i verd.



Baixa l'índex de delinqüència al Papiol

L'índex de delinqüència del Papiol s'ha situat molt per sota de la mitjana de la comarca del Baix Llobregat segons un informe que ha preparat la Policia Local. Els delictes que més han vist disminuïda la seva incidència han estat els robatoris sense violència i intimidació, uns 40 casos de furtos en l'interior de vehicles i domicilis, roba-

toris de telèfons mòbils, peces de vehicles i benzina...), que l'any anterior va ser de 59 incidències. També han baixat els danys a la propietat i les lesions amb 25 casos l'any 2000 i 19 el 2001. Només hi ha hagut un lleuger augment de la pèrdua o sostracció de documents amb 22 incidències l'any 2000 i 25 el 2001.

La nova Llei de Trànsit

Arriba l'època estival i els primers torns de vacances ja estan a prop. Molts papiolencs agafaran el cotxe per anar a diferents destins. És per aquest motiu que la Policia Local ens ha transmès un comunicat amb les noves normes de conducció després de les reformes de la Llei de Trànsit i Seguretat vial que han entrat en vigor el mes d'abril. Si us plau, seguïu les normes i aneu amb compte!

Immobilització del vehicle en cas de:

- Vehicles que superin els nivells establerts de sorolls, gasos i fums
- Sempre i quan no porti el rebut de pagament de l'Assegurança obligatòria
- Conducció del ciclomotor o motocicleta sense el casc homologat

Prohibicions

- Utilització del telèfon mòbil, auriculars... durant la conducció
- Circular amb menors de 12 anys com a passatgers de ciclomotors o motocicletes
- Estacionar en zones de disminuïts i pas de vianants
- Abandonar el vehicle en zona de càrrega i descàrrega encara que sigui un temps inferior als dos minuts

Sancions

- En cas de sanció, el titular del vehicle ha d'identificar el conductor en el moment de la infracció, en cas contrari s'actuarà contra ell. Si no es localitza el conductor s'actuarà contra el titular.
- Les sancions tenen una reducció del 30% si es fan efectives abans de la Resolució sancionadora.
- Per reincidència es pot revocar el permís de conduir
- El termini de prescripció d'infraccions lleus serà de tres mesos, sis mesos les greus i 1 any les molt greus.

Altres normes

- Per fets comesos per un menor de 18 anys respondran solidàriament els pares o tutors legals
- Els ciclistes podran circular per les autopistes

Policia Local del Papiol

Comencen els **Casals d'Estiu**

El passat 25 de juny van començar els Casals d'Estiu infantil i esportiu. Fins el 26 de juliol i del 2 al 6 de setembre els infants i joves realitzaran diverses activitats: aniran a la piscina, faran excursions, practican esports com el bàsquet, futbol, hàndbol...

Els infants aniran a la piscina, faran excursions, esports...



Els avis del **Centre de Dia** se'n van de colònies

El passat de 28 de juny els avis que assisteixen al Centre de Dia van marxar de colònies a Castell de l'Areny, a la comarca del Berguedà. La sortida servirà perquè la gent gran canvi d'ambient,

amb una estada de cinc dies en plena natura realitzant tot tipus d'activitats proposades pels monitors de la casa de colònies: jocs, passeigs, animacions diverses, etc.

El **Casal de la Gent Gran** prepara una obra de teatre

El Casal de la Gent Gran prepara l'obra de teatre "Gente bien" de **Santiago Rossinyol** pel mes de desembre d'aquest any. Unes 10 persones com-

posen el grup de teatre i de moment, estan assajant els textos i la posada en escena. Properament començaran a dissenyar els vestits de l'obra.

Xerrada: **l'atenció del nadó**

L'atenció del nadó abans i després de néixer va centrar la xerrada celebrada el 3 de juny passat a la Sala de Plens de l'Ajuntament. La taula rodona, que va ser a càrrec de l'assistenta social **Mireia González** i la psicòloga **Mercè Charles**, anava adreçada a les parelles que esperen el naixement del seu fill, als pares i mares

de nadons, i a aquells que s'han de fer càrrec dels petits com els avis o els "cangurs".

Els aspectes socials i laborals de l'embaràs i la lactància; la higiene, la son i l'alimentació; el plor com a precursor de la paraula, la separació el nadó i la mare i l'entorn del nadó, van ser alguns dels temes que es van tractar durant la xerrada.



L'embaràs, la lactància, la higiene, la son i l'alimentació, van ser alguns dels temes que es van tractar

Festa de fi de curs de l'escola Pau Vila



El 15 de juny passat l'AMPA Pau Vila va organitzar la tradicional Festa de Fi de Curs de l'escola. La celebració, molt emotiva, va servir per acomiadar els alumnes de sisè que finalitzaven els seus estudis al

centre i que començaran al setembre del curs vinent l'ESO a Molins de Rei. La festa es va clausurar amb sopar i ball, on estaven convidats tots els pares, docents i alumnes de l'escola.

D'altra banda, el taller de dansa de l'escola també va posar fi al curs acadèmic al dia següent, 16 de juny, on els infants van protagonitzar i ballar peces de música clàssica.

Petit Balanç d'un Gran Curs Escolar

Per l'Ajuntament i en especial per la **Regidoria d'Educació i Cultura**, és una satisfacció fer balanç d'un any educatiu que el considerem d'una productivitat notable. L'Escola Pau Vila, ens va deleitar amb dues produccions plenes de qualitat pedagògica, i de sensibilitat educativa i humana, ens referim a la Festa de la Solidaritat i a la manifestació literària i musical del muntatge dedicat a Gaudí. L'apoteosi final, amb tot l'alumnat de l'escola cantant a l'ensens, units per la cançó i la feina ben feta, sigui quin sigui el seu origen, té una profunditat educadora que només se'ls hi pot ocórrer a persones que estimen la pro-

fessió, els nens i el poble. **Gràcies Joaquim!**

Els més petits han gaudit d'unes millores en els seu espai de joc importants, les atencions pedagògiques i educatives han fet un salt de qualitat notable. Només cal veure el termòmetre de les preinscripcions per adonar-se que la gent ho valora, i que vol deixar l'atenció dels seus fills en mans d'un bon equip, tant humanament com professionalment parlant. **Gràcies Sol!**

El Dia Internacional de la Música, el 21 de juny, va posar de manifest que tenim un

equip de persones en el claustre de l'Escola Municipal de Música Miquel Pongilupi, que estimen la música, s'impliquen amb el seu alumnat i que se senten orgullosos de mostrar a tot el poble els progressos de qualitat de la seva escola. **Gràcies Montse!**

Tenim un altre equipament educatiu i cultural, que no per més petit és menys important, ens referim al Centre Municipal de Lectura. Tots ens hem de creure que un dia no llunyà ja creixerà. Mentrestant la il·lusió, la dedicació entusiasta i l'amor a la feina és el denominador comú de la persona que n'és la responsable. **Gràcies Elsa!**

Pla Estratègic: El Papiol 2010

Es crea la **Comissió de Qualitat de Vida**

El passat 10 de juny es va crear la Comissió de Qualitat de Vida que engloba Treball, Sanitat i Serveis Socials. Aquest grup de treball està format per metges, assistents socials, psicòlogues, col·laboradores d'ONG's i gent interessada en contribuir en el disseny de l'escenari social del Papiol.



Les entitats culturals col·laboren amb la **Comissió de Cultura**

El passat 27 de maig es va lliurar a les entitats culturals els resultats provisionals del DAFO realitzat anteriorment pels membres del Grup de treball amb l'objectiu de que des de la seva associació hi afegixin els punts forts, punts febles, oportunitats i amenaces que creguin convenients perquè el diagnòstic sigui el més plural i participat possible.

Segon diagnòstic de la **Comissió d'Economia**

El passat 13 de juny la Comissió d'Economia es va reunir per continuar elaborant i reflexionant sobre l'escenari de futur que els ciutadans volen en matèria de Comerç, Indústria, Ocupació, Turisme i Agricultura.

Liquidació del pressupost 2001

El mes de març i dins del termini reglamentari es van presentar al Ple per la seva aprovació els resultats de l'exercici 2001.

Cada any es liquida el Pressupost Municipal i es fa balanç dels ingressos i despeses, dels cobraments i dels pagaments, com a qualsevol empresa privada. *"Normalment si l'empresa privada obté un benefici el pot reinvertir o repartir entre els accionistes. L'Ajuntament, si a més de millorar els serveis, pressupostar noves inversions, obté un remanent positiu, aquest és un indicador de que s'ha realitzat una bona gestió econòmica dels recursos"*, comenta Joan Rius, regidor d'Economia.

A continuació indicarem algunes magnituds de la liquidació de l'any 2001:

RESULTAT PRESSUPOSTARI

* Cobraments	4.192.716,99 euros.
* Pagaments	-3.206.514,98 euros.
Resultat pressupostari	986.202,01 euros.

* Resultat pressupostari ajustat amb desviacions
606.013,24 euros.

Aquest indicador relaciona ingressos amb despeses quan es fa la liquidació, donant un resultat positiu per incorporar a l'exercici següent. *"Podríem parlar col·loquialment de que l'Ajuntament ha obtingut benefici, si és negatiu hauríem que dir que han existit pèrdues. En pessetes podem parlar de 84 milions de benefici a l'exercici 2001, per incorporar com a despeses o com inversió a l'any 2002, per tant és un bon resultat. Cal recordar que l'any 1999 el resultat va ésser negatiu de 6 milions"*, afegeix Joan Rius.

INCORPORACIÓ DEL "BENEFICI" DE 2001 AL PRESSUPOST DE 2002

Un cop feta la liquidació del pressupost de 2001, s'incorporen les seves reserves destinades a inversions al pressupost del 2002 -aprovades al Ple municipal del 16 de maig- amb què es desenvoluparan futurs projectes i es completen els imports totals destinats a inversió. *"La incorporació de romanents ha estat per un import de 1.402,648,48 euros (233 milions de pessetes aproximadament), que completen les assignacions a 18 projectes diferents d'inversió que estan en curs"*, explica el regidor.

MODIFICACIONS DEL PRESSUPOST DE L'EXERCICI 2002

Aquest mes de juny s'ha realitzat la modificació del Pressupost del 2002 per incorporar els resultats positius pendents i dotar de noves subvencions a projectes en curs, tancant aquesta operació el cercle que s'iniciava en el moment de la liquidació.

RESULTAT PRESSUPOSTARI

Romanent de tresoreria líquid (2001)	393.205,89 euros.
Subvencions	458.498,92 euros.
Reassignament de partides	131.721,98 euros.
Venda de parcel·les del Trull	48.905,32 euros.
TOTAL	1.032.332,11 euros.

CAPITOL	DESCRIPCIÓ	IMP. MODIFCA.	DOTACIO FINAL
I	PERSONAL	-4.980,58 euros	1.467.169,83 euros
II	BENS CORRENTS I SERV.	258.700,00 euros	1.359.405,71 euros
III	DESPESES FINANCERES	0	9.382,63 euros
IV	SUBVENCIONS REGIDU.	180.148,57 euros	474.447,71 euros
VI	INVERSIONS REALS	598.464,12 euros	3.298.651,20 euros
IX	PASSIUS FINANCERS	0	21.310,15 euros
TOTAL		1.032.332,11 euros	6.630.367,23 euros

Ple ordinari del 16 de maig de 2002

URBANITZACIÓ DEL CASC ANTIC

El ple va aprovar per unanimitat el projecte inicial de la urbanització del casc antic, que té l'objectiu de revitalitzar els carrers del centre de la vila, potenciar urbanísticament aquesta zona i arranjar els carrers que no han estat en 40 anys. Una maqueta d'aquest projecte ja es va mostrar en l'Exposició realitzada al mes de desembre passat al Casino. El pressupost destinat a les obres de remodelació és de 631.667,23 €.



El pressupost destinat a les obres de remodelació del casc antic és de 631.667,23 €

ESTABLIMENT DEL SERVEI DE MICROBÚS

Per unanimitat, es va aprovar al Ple l'establiment inicial del servei de Microbús que enllaçarà l'Estació de Renfe amb el centre de la població, vist el projecte d'exploració del servei redactat per la Direcció General de Ports i Transports de la Generalitat. Segons algunes converses mantingudes amb aquest organisme és probable que concedeixen una subvenció destinada a sufragar una part del projecte d'instauració del Microbús. És previst també, i segons un projecte ja aprovat per l'equip de govern, a mig termini, la realització d'un pas soterrat per evitar que ningú hagi de creuar la via del tren.

A mig termini es durà a terme la realització d'un pas soterrat per evitar que ningú hagi de creuar la via del tren



EL REGIDOR D'ERC JOAN CASADESÚS RENUNCIA AL SEU CÀRREC

Joan Casadesús, representant d'Esquerra Republicana de Catalunya va renunciar al seu càrrec de regidor de l'Ajuntament per motius personals el 7 de maig passat. El nou representant serà **Joan Pagès**, després de la renúncia anticipada dels candidats que ocupaven els llocs segon a sisè de la llista electoral. L'alcalde **Albert Vilà** va destacar "el seu tarannà i actitud per ajudar a governar i a tirar endavant el programa de govern. Esperem que aquesta baixa sigui temporal".



Joan Casadesús

Grups Municipals



“Al servei del Papiol”: Aquest es el titular de portada del darrer butlletí editat per el nostre Ajuntament amb el suport econòmic de tots nosaltres.

El titular de portada i l'observació del seu contingut es fan reflexionar obertament sobre la seva eficàcia al servei de tota la població.

La primera observació es una manca d'articles signats per entitats o persones que no formin part de l'executiu del Ajuntament. Això comporta que el seu tarannà sigui poc divers i l'estil de redacció similar en tots els escrits.

Associacions culturals, de veïns, polítiques, etc. Posen a les nostres mans opuscles i fulletons per fer arribar les seves inquietuds i opinions en una clara demostració de que no senten com a seu el butlletí.

En una segona observació ens ha sorprès que dintre d'un mateix butlletí hagi tingut resposta l'escrit de CDC. Únicament podem felicitar l'equip redactor per la seva competència tècni-

ca que ha permès la incorporació d'aquest articles i escrits de forma tan efectiva. El nostre concepte de professionalitat es una mica diferent.

“Al servei del Papiol” es titular d'una fotografia en la que apareixen la majoria de les persones que integren la plantilla de personal del nostre Ajuntament i que mereixen el nostre reconeixement i gratitud per la labor desenvolupada i que durant la nostra etapa de govern hem d'agrair que moltes vegades anava mes enllà de les seves obligacions professionals tant en temps dedicat com en les valuoses aportacions personals que ens varen oferir de forma desinteressada.

Proposem que els butlletins següents es facin ressò de la mateixa forma de tots els grups de vilatans que de forma altruista i desinteressada posen **al servei del Papiol** part del seu temps lliure per portar endavant accions de servei social, cultural, cívic etc. des de les múltiples entitats cíviques que la riquesa personal del poble ha generat.

Finalment volem suggerir que amb la finalitat de fer mes proper al ciutadà aquest butlletí Municipal, el seu pressupost es derivi cap el suport econòmic de publicacions independents que es desenvolupin des de qualsevol entitat cívica i que accepti en el seu contingut les opinions de qualsevol grup polític o social de la població conjuntament amb les notícies de l'Ajuntament.



...i l'alcalde va respondre

El passat catorze de juny l'alcalde, **Albert Vilà**, es va posar una vegada més, i aquesta vegada en un acte públic obert, a disposició de tota la ciutadania per respondre obertament a les qüestions d'interès que se li podessin plantejar. Agraïm moltíssim a l'alcalde que acceptés el repte que des de Junts pel Papiol se li va proposar. Entenem que és un acte de valentia política, transparència en la gestió i de respecte a la ciutadania haver-ho acceptat i realitzat, no esperàvem pas menys, ja que **valentia política, transparència i respecte al ciutadà, són tres punts fonamentals de l'ideari de Junts pel Papiol.**

L'exposició inicial de l'alcalde va ser clara i didàctica. Un a un va anar desgranant tots els projectes de curt i mig termini i també allò que és realitat de la seva gestió de govern. La utilització encertada de mitjans tecnològics moderns va ajudar a fer molt més entenedora la seva exposició.

Després, amb la intervenció del públic, realitzant les preguntes que considerés oportunes, es va entrar en una fase on la capacitat d'escoltar i respectar a tothom es va fer molt manifesta, mal-

grat que algunes qüestions plantejades fossin inspirades excessivament per interessos legítims particulars en detriment de l'interès general. Entenem que **és important que en actes d'aquest tipus es pensi més en clau de poble i per establir el diàleg en un mateix nivell**, el que afecta a tota la ciutadania.

En el seu conjunt pensem que l'acte va ser molt positiu. Entenem que respon a la voluntat expressa de Junts pel Papiol de fer un altre tipus de política, més centrada en el ciutadà, una política menys críptica, més oberta i transparent. La intervenció de l'alcalde n'és un clar exponent.

Es pot pensar diferent, es pot tenir un altre ordre de prioritats, es pot, fins i tot, dissentir frontalment, però ningú dels presents a l'acte pot negar que vam veure un alcalde il·lusionat amb el seu poble, un alcalde que actúa per il·lusió i no per obligació. **De la il·lusió** neix la voluntat de canvi, d'aquesta neix el moviment i la vitalitat, i d'aquesta **neix la transformació, que és el que El Papiol necessitava i exigeix.**

Avanç de programa de Festa Major: 25, 26, 27 i 28 de juliol

Aquí teniu una relació dels actes més importants de la Festa Major 2002. Un trenet recorre els principals carrers del poble per facilitar els desplaçaments.

Dimecres 24 de juliol

- **Cinema sota el cel estelat:** *Billy Elliot*, 22.30 h a la Plaça Doctor Barberà

Dijous 25 de juliol

- **Inauguració de la Festa Major i espectacle Piromusical**
- **Actuació del Grup Tugores** al Bosc del Blanc
- **Bingo de Festa Major** al Casino

Divendres 26 de juliol

- **Correfoc** a les 22 h pels carers del poble
- **Ball de Festa Major**, 23.30 h al Casino
- **Concert de La Fundació Toni Manero**, 02.30 h al Pavelló Municipal. *Preu: 3€*

Dissabte 27 de juliol

- **Festa de l'Escuma** a les 12 h al Bosc del Blanc
- **Exhibició de Tir a l'arc**, 17 h a la Plaça del Castell
- **Ball de Confetti**, 24 h al Casino

Diumenge 28 de juliol

- **Missa de Festa Major**, 11 h
- **III Baixada de Vehicles Inimaginables**, 18 h a la Plaça Gaudi
- **Actuació de Paz Padilla**, 22.30 h al Poliesportiu
- **Fi de festa: Espectacle de Focs d'Artifici**

Encara hi sou a temps!

Inscripcions per la III Baixada de Vehicles Inimaginables

De l'1 de juliol al 12 de juliol és el període d'inscripció per participar en la III Baixada de Vehicles Inimaginables que se celebrarà el 28 de juliol, darrer dia de la Festa Major. És una prova d'imaginació, enginy i habilitat i la diversió està garantida. Aquest any, la però haureu de fer els últims retocs el dia anterior a la cursa ja que els vehicles participants s'exposaran a la Plaça de l'Església durant tot el matí del diumenge. Animeu-vos! Sigueu agosarats, creatius i amb empena, però això sí, complint les normes i el reglament d'aquesta singular i divertida prova.

Cartell guanyador de la Festa Major

El passat 10 de juny es va fallar públicament el cartell guanyador de la Festa Major. L'elecció va ser difícil degut a la qualitat de la resta de les obres participants. Finalment, el jurat va optar per un cartell molt festiu, ja que el seu

dibuix central -protagonitzat per un diable- i la seva força colorista (taronges, blaus, vermells...) és el que millor representa el tarannà de la Festa Major. El guanyador ha estat el jove dissenyador **Pau Campabadal i Traïd**.



Exposició del cartells participants

Foguera de Sant Joan

El passat 23 de juny es va celebrar la tradicional Flama del Canigó organitzada per l'Empena Cultural on participen els joves i infants de l'Esport Base. Un cop es va fer el recorregut de la flama, tothom es va traslladar a veure la gran foguera muntada per l'entitat cultural i degustar les típiques coques de Sant Joan.

20 anys de la **Festa de la Cirera**

Han passat dues dècades des de que es va celebrar la primera Festa de la Cirera organitzada primer pels sardanistes, i després pels pagesos del Papiol. L'organització d'aquesta festa per donar la

Un cop més els pagesos i els comerciants han organitzat junts la Festa de la Cirera que ja compta amb 20 anys d'existència. Ara fa quatre anys que els comerciants van decidir unir-se a aquesta celebració contribuint també, amb les seves parades de productes i serveis, a la dinamització de la fira. La inauguració va ser a

Festa de la Cirera té més projecció a les comarques dels voltants. Gent de Barcelona, de Rubí o de Sant Cugat van venir a passar el dia al Papiol i visitar la fira. **"Vam veure l'anunci al diari i vam decidir visitar aquest any les cireres del Papiol"**, comenta un matrimoni de Barcelona.

La inauguració va ser a càrrec del sr. Lluís Morlanes Galindo, President del Consell Comarcal del Baix Llobregat

càrrec del sr. **Lluís Morlanes Galindo**, President del Consell Comarcal del Baix Llobregat, que va fer una passejada pel poble acompanyat per l'alcalde **Albert Vilà** per observar les obres i els projectes que s'estan desenvolupant al nostre municipi. D'altra banda, cada cop la

Estand de l'Ajuntament

Per segon any consecutiu, l'Ajuntament també va voler participar activament a la Festa de la Cirera amb la col·locació d'un estand on es va oferir informació de les campanyes municipals, el Pla Estratègic *Papiol 2010*, la pàgina web i tam-

benvinguda a la collita d'aquest deliciós fruit primaveral tenia l'objectiu de presentar les diferents varietats de cireres i de fer partícips als papiolencs d'aquest esdeveniment.



bé es va convidar als participants a omplir una enquesta sobre l'estat del poble. La parada de l'Ajuntament també va reunir les

Jocs infantils i sardanes

Durant tot el cap de setmana també es van organitzar activitats lúdiques per la

L'estand de l'Ajuntament va reunir les maquetes dels diferents projectes urbanístics

maquetes dels diferents projectes urbanístics que s'estan duent a terme al municipi.

infància a partir de les 11 del matí al pati de l'escola: activitats lúdiques amb productes ecològics i els jocs





de tota la vida (enfonsar vaixells, tres en ratlla, miralls, construccions...) van fer gaudir la canalla durant els dos dies que va durar la fira.

En la Festa de la Cirera també n'hi ha lloc per les sardanes. Interpretades per la *Cobla Nova del Vallès* els visitants van ballar-les el diumenge a la tarda.



Esmorzar popular

El tradicional esmorzar popular organitzat per l'Associació de Pagesos, un any més va ser tot un

èxit de participació. Cap a les 9 del matí més de 300 persones es van reunir a la Rambla Catalunya per esmorzar amb amics i veïns.

Novetat: Artesans d'oficis

Aquest any el recinte ferial ha comptat per primera vegada amb artesans d'ofici (vidre, ferro, fang, cistellers...) així com comerciants d'altres localitats: venedors de mel i herbes aromàtiques, embotits, fruita en almívar...



21 De Juny: Dia Internacional de la Música


El passat 21 de juny El Papiol va celebrar el Dia Internacional de la Música coincidint amb la festa de fi de Curs de l'Escola Municipal de Música, que va oferir un concert "geogràfic" a càrrec dels professors i dels alumnes de l'escola per commemorar aquesta diada cultural. El concert va donar una volta al món amb cànctics populars i típics de diferents països. Cançons de França, Xina, Alemanya, Irlanda, Bèlgica, Tunísia, Itàlia, Cuba, Perú, Israel, Holanda...van ser les protagonistes de l'acte amb un clar missatge de pau i convivència.





La meteorologia

per Joaquim Serra


MAIG


 **Temperatura màxima:**
28 el dia 24
Temperatura mínima:
7.8 el dia 6


 **Precipitació màxima:**
24.2 l. el dia 7

 **Vent màxim:**
56.16 km/h el dia 7

JUNY

 **Temperatura màxima:**
35.3 el dia 21
Temperatura mínima:
11.5 el dia 9

 **Precipitació màxima:**
18 l. el dia 8

 **Vent màxim:**
45 km/h el dia 6

Des del Centre Municipal de Lectura Allò que diuen els llibres

LA REINA DEL SUR, Arturo Pérez Reverte, 2002.
Ed. Alfabuara

Aquest llibre, fruit d'un intens treball de dos anys i mig, explica dotze anys de la vida de la Teresa Mendoza, una noia analfabeta que perd al seu promès -un narcotraficant- en el que sembla ser un accident. Per por a que els assumptes d'ell puguin afectar-li negativament decideix fugir i amagar-se al sud d'Espanya on caurà en el tràfic d'estupefaents i serà



empresonada. Dins el calabós tindrà l'ocasió de conèixer un tipus de gent que li canviarà la vida i farà que descobreixi el plaer de llegir. El primer llibre que cau a les seves mans és *El Conde de Montecristo* i és a partir d'aquest moment que... en fi, un bon llibre per llegir aquest estiu i que podeu trobar, junt amb molts d'altres al Centre de Lectura. T'hi esperem!

Èxit de la recollida de contes i material escolar

Com deueu recordar, durant la setmana cultural d'aquest anys, la Plataforma Cívica del Papiol va organitzar una campanya de recollida de contes i material escolar.

El resultat d'aquesta campanya ha estat realment positiu gràcies a la participació de tots vosaltres i especialment dels nens i nenes de la Escola Bressol El Cucut i de l'Escola Pau Vila ja que és en aquests centres on es va recollir la major part del material. És per això que volem agrair-vos a tots la participació i també la col.laboració de la direcció i professorat dels centres escolars i de l'Ajuntament del Papiol.

Tot el material recollit serà enviat, a través de l'ONG SETEM, al Perú, concretament a un PCI (Programa de Cuidado Infantil) del barri de San Juan de Lurigancho de Lima. Aquest programa està organitzat per una associació de dones d'aquest barri que tenen cura d'infants, d'entre 0 i 5 anys, fills de mares treballadores sense recursos. L'associació els proporciona atenció diària: alimentació, educació i serveis diversos, així com assessorament familiar.

Esperem que aquesta campanya hagi servit també per fer-nos més sensibles a la realitat d'injustícia en què viu la major part de la població mundial.

I, finalment, aprofitem aquest escrit per desitjar-vos que passeu un bon estiu i unes bones vacances. Gràcies a tothom!

Plataforma Cívica del Papiol

Entre fogons

Podeu enviar les vostres receptes i consells culinaris a la redacció del butlletí, durant la primera setmana de cada mes. També podeu portar la foto del plat que heu preparat. Aquesta vegada tothom a llepar-se els dits amb el pastís de Cireres!!



Pastís de Cireres, per la Patisserie-Granja Figueras

Ingredients:

1kg de cireres, 300 g de farina, 200 g de sucre, 4 ous, 100 cl d'oli d'oliva, 1 sobre de llevat, 200 cl de llet, el suc d'una llimona, xocolata desfeta.

Procediment:

Batre molt tots els ingredients i posar al forn a 180 °C durant 45 min. Un cop fet, tallar horitzontalment el biscuit en tres capes i seguidament omplir-les de mermelada de cireres. Finalment banyar tot el pastís amb una cobertura de xocolata i decorar-lo amb cireres.

Per fer la mermelada

1kg de cireres i 750 g de sucre

Es posa una mica d'aigua i es desfà el sucre formant una pasta. Després es llencen la majoria de les cireres sense ós –reservant unes quantes per adornar el pastís- i es tritura tot formant la mermelada.



El pati del Pau Vila estarà obert a les tardes

Aquest mes de juliol, el pati de l'Escola Pau Vila estarà obert totes les tardes des de les 16'30 h fins les 22 h. D'aquesta manera, la joventut podrà gaudir de les instal·lacions del centre i tindrà un nou lloc per reunir-se i/o practicar esport.

Què opines de... A l'estiu, platja o muntanya?



Beatriz Sánchez:

"En vacaciones vamos tanto a la playa como a la

montaña. Pero a mi me gusta más la playa aunque a mi marido, que no le gusta pasar calor prefiere la montaña".



Rafael Montesinos:

"Nací y me crié en Antequera que

está en la montaña, así que siempre que puedo vuelvo allí y disfruto de ella".



Antonia Benítez:

"A mi m'agrada molt la platja. Les vacances sempre les faig a la vora del mar".



Sacramento Fernández:

"La calor i la sorra de la platja no m'agrada. Prefereixo la muntanya".

A més a més...

Colònies de l'Esport Base

El primer cap de setmana juny l'Esport Base, se'n va anar de colònies tres dies a Sant Quirze de Safaja per celebrar la fi de curs esportiva. Aquestes jornades de convivència van servir per fer balanç de la temporada i apropar els pares a l'activitat esportiva dels fills. L'entitat va rebre la visita de l'alcalde **Albert Vilà** i del Regidor d'Esports **Xavier Echegoyen** durant l'estada de les colònies.

Arquers del Papiol: Jordi Lorenz ha estat 1er

El passat diumenge 16 de juny es va celebrar la darrera tirada de lliga catalana de "Recorregut de bosc 2D" on **Jordi Lorenz**, membre dels Arquers del Papiol va aconseguir la primera plaça en la modalitat "Recorvat de caça". Per la seva banda **Nuria Costa** va aconseguir el 3er lloc en la modalitat "Longw bow (arc recte)" i **Toni Ortín** ha sigut 4art en la modalitat "Clàssica". **Jordi Español** va quedar 6é.

La Coral La Perdiu actuarà a TVE

El proper 14 de juliol la Coral La Perdiu actuarà a La 2 de Televisió Espanyola en la missa, que cada diumenge a les 10.30 del matí es retransmet en el circuit català d'aquesta cadena.

Festa de Fi de Curs d'Aeròbic

El passat 8 de juny es va celebrar la Festa de Fi de curs de l'Aeròbic. L'entitat va organitzar per aquest dia actuacions infantils que van servir per demostrar els progressos i les aptituds artístiques de les participants. Les més grans també van realitzar els seus balls al públic assistent.

L'Associació de Pagesos del Papiol

Ja han passat 20 anys des de que els pagesos del municipi van organitzar la Festa de la cirera. És per aquest motiu que des del butlletí volem retre un homenatge als homes i les dones que han treballat la terra, que han posat moltes hores d'esforç i coratge per tirar endavant l'economia agrícola de la nostra població. Un passeig pels 20 anys d'història de la Festa ens aproxarà a la vida i els costums del camp papiolenc.

Fa uns quants anys que els pagesos de la població van decidir aplegar-se en l'actual associació per defensar els seus interessos i mostrar les seves inquietuds conjuntament, i sobretot també per afrontar junts els canvis tecnològics que s'estaven produint en l'agricultura en les darreries del segle XX. Però de fet, durant la dictadura franquista ja hi va haver-hi

democràcia van constituir-se en càmeres agràries locals, que derivarien finalment, en l'actual Associació de Pagesos del Papiol (APP)", recorda Pere Figueras, president de l'Associació.

Actualment, en formen part uns 34 membres però a les activitats sempre són convidats els 60 que treballen

"Sempre que fem sopars, sortides o organitzem la fira, cridem a tots els pagesos, tant el que conrea un tros de terra com aquell qui té grans extensions de terreny"

alguns intents d'associacionisme. ***"Els primers pagesos ens van aplegar en la Hermandad General de Labradores en els anys 50-60's durant l'època franquista i ja quan va arribar la***

al municipi. "Sempre que fem sopars, sortides o organitzem la fira, cridem a tots els pagesos, des de el que conrea un tros de terra com aquell qui té grans extensions de

terreny. Al cap i a la fi tots som treballadors del camp". Fa 3 anys que **Pere Figueras** va ser elegit president de l'Associació. La junta està formada pel secretari **Miquel Faura**, el tresorer **Jesús Pellicer** i els vocals **Josep Font, Jaume Casanoves, Joan Julià, Jesús Prat, José Antonio García i Josep F. Julià**.

Activitats

L'APP, malgrat estar integrada per treballadors del camp, que dediquen moltes hores del dia a la seva feina, és molt dinàmica i a més d'organitzar la Festa de la Cirera, ***"participem en la Setmana Cultural, celebrem Sant Isidre amb una ofrena de fruits. Durant la Festa Major fem la tradicional ofrena de fruits durant la pregaria, aquest any hem visitat la Fira de Sant Miquel i cada 1er dissabte de novembre realitzem la Trobada de Pagesos del Baix Llobregat per anar al Monestir de Montserrat per fer-li una ofrena a la verge. Actualment, també hem adquirit amb la col·laboració del Parc***



Ofrena a Montserrat a l'any 1984

Agrari, tres eines pel camp que podran ser utilitzades pels associats: una picadora de llenya, una ensucadora i un supsolador per rebentar el terra", ens comenta Pere.

La Festa de la Cirera

Fa vint anys que es celebra la Festa de la Cirera a Papiol i sempre ha estat un acte on els pagesos, i ara també els comerciants en són els protagonistes. ***"És una festa molt participativa, i sempre ha tingut un significat gremial perquè malgrat els canvis de govern la festa sempre s'ha celebrat amb les mateixes ganes i il·lusió i es pot respirar un ambient de germanor que***



Festa de la Cirera a l'any 1982

"Malgrat els canvis de govern la festa sempre s'ha celebrat amb les mateixes ganes i il·lusió"

“Recentment, també hem adquirit amb la col·laboració del Parc Agrari, tres eines pel camp que podran ser utilitzades pels associats”

va més enllà de les idees polítiques. Perquè és una festa del poble, de la vila i dels papiolencs”, afirma el president.

Una mica d'història

La Festa de la Cirera, curiosament va ser impulsada pel grup de Sardanes que aleshores hi havia format al poble. Va ser després de l'èxit d'aquesta primera experiència, que els Pagesos van decidir fer seva la Festa. **Jaume Figueras i Josep Pagès**, promotors de la segona i pagesos ja jubilats, recorden com va començar. *“Aquella primera festa al carrer de la Salut va ser tot un esdeveniment. Els de les sardanes ens van demanar ajuda per organitzar-la i el segon any ja la vam fer nostra perquè realment era a qui ens corresponia organitzar-la”,* comenta **Josep Pagès**. *“Vam demanar ajuda a les Caixes i bancs del poble, a Mercabarna i alguns comerciants del Papiol per poder tirar endavant la festa”,* afegeix **Jau-**

me Figueras. El tradicional esmorzar del Pagesos estava només destinats a ells i no va ser fins fa pocs anys que es va traslladar a la resta de la població. *“Convidàvem representants de Mercabarna i de la Càmara Agrària. Fèiem un foc de debò no amb pastilles de carbó com avui dia i organitzàvem la Festa a les Escoles, on també exposàvem bestiar, eines de la construcció...”,* rememora en **Jaume**.

2 camions diaris

A la dècada dels 80 el cultiu de la cirera era molt pròsper i abundant. *“Sortien dos camions diaris plens de cireres. Avui dia el cultiu està en declivi i es combina amb altres productes del camp com préssecs, tomàquets... Tampoc hi havia tantes plagues com ara i es conservaven millor les collites”,* recorda **Josep Pagès**.

La vida al camp

Convé recordar que la vida al camp de fa 40 anys enrera no té res a veure amb la de



Festa de la Cirera a l'any 1983

l'actualitat. Els treballs del camp començaven molt d'hora i es treballava de sol a sol. *“Jo m'enrecordo que*

fill s'aixeca a les 7 del matí sigui estiu o hivern, ve a esmorzar i a dinar a casa i fa la migdiada. A les 7 de

“Actualment, un tractor triga dues hores en fer determinats treballs al camp. Abans, fent servir les mules ens calia tot un dia, per fer la mateixa feina”

quan treballava m'aixecava a les cinc del matí a l'estiu, quan es feia clar i plegava quan començava a fer-se fosc. La dona ens portava l'esmorzar i el dinar al camp i fèiem una migdiada a sota d'un arbre. Les mules ens ajudaven amb els treballs.”, ressalta **Josep Pagès**. **Jaume Figueras** afegeix que *“avui dia el meu*

la tarda plega encara que sigui de dia, vaja com estar a una oficina. També amb les eines, els aparells i la tecnologia actual es triga menys en fer els treballs. Actualment, un tractor triga dues hores en fer determinats treballs al camp. Abans, fent servir les mules ens calia tot un dia, per fer la mateixa feina”.



Festa de la Cirera a l'any 1994



Festa de la Cirera a l'any 1983

Renfe incrementa el nombre de trens amb aturada a l'estació del Papiol

Ara tindrem un tren cada mitja hora

Finalment, després de més de dos anys de d'iniciar les negociacions per part de l'Ajuntament amb Renfe, en les que es demanava la millora de les instal·lacions de l'estació –objectiu ja aconseguit– ara li ha arribat l'hora

de millorar el nombre de trens amb aturada a la nostra estació.

Podem estar d'enhonorabona, però les negociacions estan encara obertes per aconseguir les millores definitives

per estar en les mateixes condicions de servei que el

conjunt de la població del Baix Llobregat.

Des del 17 de juny, els papiolencs tenim un tren cada mitja hora des de les 5.07 del matí fins les 19.28 del vespre



Nous horaris			RENFE							
Papiol → Barcelona → Manresa			Papiol → Barcelona → Manresa			Papiol → Martorell → S. Vicenç de Calders			Papiol → Martorell	
Dies feiners			Dissabtes i festius			Feiners			Dissabtes i festius	
5.07	10.03	16.03	5.08	10.45	18.45	5.47	11.31	17.31	7.01	16.18
5.40	10.33	16.33	6.15	11.45	18.45	6.05	12.01	18.01	7.46	17.17
6.16	11.03	17.03	7.16	12.45	20.57	6.55	12.31	18.31	8.11	18.17
6.28	11.33	17.33	7.45	13.45	21.45	7.16	13.01	19.01	9.14	19.17
6.45	12.03	17.58	8.16	14.45	22.16	7.43	13.31	19.31	10.11	20.17
7.06	12.33	18.28	8.45	15.45	22.39	7.55	14.01	20.01	11.17	21.17
7.28	13.03	18.58	9.16	16.45		8.16	14.31	20.31	12.18	21.47
7.36	13.28	19.28	9.45	17.45		8.46	15.01	21.46	13.17	22.35
8.07	13.58	20.28				9.16	15.31	22.10	14.18	00.23
8.36	14.28	21.14				9.46	16.01	23.42	15.17	
8.58	15.03	21.58				10.16	16.31	00.23		
9.33	15.33	22.40				11.00	17.01			

Horaris Autobusos

CASTELLBISBAL → PAPIOL → BARCELONA

Laborables	Dissabtes	Diumenges i Festius
El Papiol	El Papiol	El Papiol
6.20	7.25	9.25
7.00 (Directe)	9.25	12.15
7.25	11.25	15.25
8.25 ⁽¹⁾	13.25	17.30
9.25	15.25	19.45
10.25	17.25 ⁽¹⁾	
11.40 ⁽¹⁾	18.25	
13.25	20.25	
14.40 ⁽²⁾		
15.25		
16.40 ⁽¹⁾		
18.25		
19.40		

SORTIDES D'ALTRES POBLACIONS

de dilluns a divendres:

Sortides Castellbisbal	Sortides Barcelona	Sortides Molins de Rei
6.05 (A) St. Just	7.00 (A)	7.20
6.45 (A) Directe	8.10 (A)	8.30
7.10 (A)	11.40 (A)	11.30 (D. Papiol)
8.10 (1) Molins	13.00 (A)	12.00
9.10 (A)	14.15 (A)	13.20
10.10 (A)	15.30 (A)	14.35
11.10 (1) Molins	17.00 (A)	15.50
13.10 (A)	18.15 (A)	17.20
14.25 (A) (2)	19.15 (A)	18.35
15.10 (A)	20.00 (A)	19.35
16.25 (1) Molins	21.10 (A)	20.20
18.10 (A)		21.30
19.25 (A)		

Dissabtes laborables

Sortides Castellbisbal	Sortides Barcelona	Sortides Molins de Rei
7.10 (A) St Just	8.15 (A)	8.35
9.10 (A) St Just	10.15 (A)	10.35
11.10 (A) St Just	12.15 (A)	12.35
13.10 (A)	14.15 (A)	14.35
15.10 (A)	16.00 (A)	16.30
17.10 (1) Molins	19.15 (A)	19.35
18.10 (A)	21.15 (A)	21.35
20.10 (A)		

Diumenges i festius

Sortides Castellbisbal	Sortides Barcelona	Sortides Molins de Rei
9.10 (A)	10.15 (A)	10.35
12.00 (A)	13.00 (A)	13.20
15.10 (A)	16.10 (A)	16.30
17.15 (A)	18.15 (A)	18.35
19.30	21.15	21.35

(A) Viatge per Autopista (2) Excepte juliol i agost
(1) Viatge només fins a Molins de Rei Agost: Horari dissabtes



Horaris Autobusos nocturns

Sortida de BCN- Plaça Catalunya
1,05 - 2,05 - 3,05 - 4,05

* Arribada estació de RENFE-El Papiol
1,38 - 2,38 - 3,38 - 4,38

* Recordar al conductor que ens dirigim (si és el cas) a la part alta del Papiol

De best a best



Núm. 15 Juny 2002

BUTLLETÍ D'INFORMACIÓ MUNICIPAL DEL PAPIOL

Festa Major:



El Papiol 2002

25, 26, 27, 28
de Juliol.

Reportatge:
Una nova
reordenació
industrial

pàg 4

Serveis Personals:
Ja han
començat els
Casals d'Estiu

pàg 8

La nostra gent:
Associació de
Pagesos del
Papiol

pàg 18